|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **日本語** | | **英語** | | **中文** | |
| 課題定義 | | Problem definition | | 课题定义 | |
| 要件定義 | | Requirements development | | 需求定义 | |
| 開発計画 | | Construction planning | | 开发计划 | |
| 外部設計 | | External Design | | 外部设计 | |
| 内部設計 | | Internal Design | | 内部设计 | |
| ソフトウェアアーキテクチャ（概略設計） | | Software architecture(high-leveldesign) | | 软件架构(概略设计) | |
| 詳細設計 | | Detailed design | | 详细设计 | |
| コーディングとデバッグ | | Coding and debugging | | 编码和调试 | |
| 単体テスト | | Unittesting | | 单体测试 | |
| 統合テスト | | Integration testing | | 结合测试 | |
| 統合 | | Integration | | 结合 | |
| システムテスト | | System testing | | 系统测试 | |
| 運用 | | Operation | | 运用 | |
| 保守 | | Corrective maintenance | | 保守 | |
| **分类** | **日文拼读** | | **日文汉字** | | **中文** | |
| DB | そうにゅう | | 挿入 | | 插入 | |
| こうしん | | 更新 | | 更新 | |
| けんさく | | 検索 | | 搜索 | |
| さくじょ | | 削除 | | 删除 | |
| メール、管理 | てんぷ | | 添付 | | 添加附件 | |
| のうひん | | 納品 | | 交付 | |
| じょうき | | 上記 | | 以上 | |
| きかん | | 期間 | | 期间 | |
| かくにん | | 確認 | | 确认 | |
| かんり | | 管理 | | 管理 | |
| こうもく | | 項目 | | 项目 | |
| しつもん | | 質問 | | 询问 | |
| してき | | 指摘 | | 指出问题 | |
| じゅうよう | | 重要 | | 重要 | |
| しようしょ | | 仕様書 | | 设计书 | |
| せつめい | | 説明 | | 说明 | |
| もんだい | | 問題 | | 问题 | |
| べっと | | 別途 | | 另外的 | |
| はっちゅう | | 発注 | | 订货 | |
| はいち | | 配置 | | 配置 | |
| かいけつ | | 解決 | | 解决 | |
| とっき | | 特記 | | 特写 | |
| ぎもん | | 疑問 | | 疑问 | |
| そうしん | | 送信 | | 送信 | |
| 開発 | せっけい | | 設計 | | 设计 | |
| きばん | | 基盤 | | 基础 | |
| かいぞう | | 改造 | | 改造 | |
| かんすう | | 関数 | | 函数 | |
| しんき | | 新規 | | 新建 | |
| せってい | | 設定 | | 设定 | |
| いんさつ | | 印刷 | | 印刷 | |
| かいはつ | | 開発 | | 开发 | |
| じょうけん | | 条件 | | 条件 | |
| しょきか | | 初期化 | | 初始化 | |
| しょり | | 処理 | | 处理 | |
| へんしゅう | | 編集 | | 编辑 | |
| ひづけ | | 日付 | | 日期 | |
| ばんごう | | 番号 | | 番号 | |
| はんい | | 範囲 | | 范围 | |
| ばあい | | 場合 | | 场合 | |
| にゅうりょく | | 入力 | | 输入 | |
| ちょうひょう | | 帳票 | | 账票 | |
| ぞくせい | | 属性 | | 属性 | |
| かた | | 型 | | 型 | |
| めいさい | | 明細 | | 明细 | |
| さいしょ | | 最初 | | 最开始 | |
| きょうつう | | 共通 | | 共通 | |
| ほぞん | | 保存 | | 保存 | |
| 画面 | おうか | | 押下 | | 按下 | |
| せんたく | | 選択 | | 选择 | |
| とうろく | | 登録 | | 登录 | |
| しゅうりょう | | 終了 | | 终了 | |
| しゅつりょく | | 出力 | | 输出 | |
| しゅとく | | 取得 | | 取得 | |
| とりけし | | 取消 | | 取消 | |
| キャンセル　　- | | 取消 | |  | |
| しょうかい | | 照会 | | 查询 | |
| テスト | しょうがい | | 障害 | | 障碍 | |
| むし | | 無視 | | 忽略 | |
| せいかく | | 正確 | | 正确 | |
| いじょう | | 異常 | | 异常 | |
| せいじょう | | 正常 | | 正常 | |
| はっせい | | 発生 | | 发生 | |
| 時間 | しょきか | | 初期化 | | 初始化 | |
| しょき | | 初期 | | 初始 | |
| のうき | | 納期 | | 交货期 | |
| げつじ | | 月次 | | 月次 | |
| さいしょ | | 最初 | | 开始 | |
| じこう | | 時候 | | 时令 | |
| きかん | | 期間 | | 期间 | |
| きげん | | 期限 | | 期限 | |
| げんじょう | | 現状 | | 现状 | |
| じかん | | 時間 | | 时间 | |
| 数量 | ごうけい | | 合計 | | 合计 | |
| すうりょう | | 数量 | | 数量 | |
| そうすう | | 総数 | | 总数 | |
| ぜんぶ | | 部 | | 部 | |
| ふくすう | | 複数 | | 复数 | |
| 注釈 | いじょう | | 異常 | | 异常 | |
| かんすう | | 関数 | | 函数 | |
| ちゅしゃく | | 注釈 | | 注释 | |
| しんき | | 新規 | | 新建 | |
| せいせい | | 生成 | | 生成 | |
| あたい | | 値 | | 值 | |
| かんれん | | 関連 | | 关联 | |
| きのう | | 機能 | | 功能 | |
| きょうつう | | 共通 | | 共通 | |
| ほぞん | | 保存 | | 保存 | |
| しゅとく | | 取得 | | 取得 | |
| しゅつりょく | | 出力 | | 输出 | |
| ほぞん | | 保存 | | 保存 | |
| ひょうじ | | 表示 | | 表示 | |
| ひっす | | 必須 | | 必须 | |

常用短语（1）

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **分类** | **日本語** | **英語** | **中文** |
| 上流工程 | 事業範囲 | scope | 事业范围 |
| 拡張性 | scalability | 扩展性 |
| 信頼性 | reliability | 可靠性 |
| 予算を立てる | budget | 制定预算 |
| 交渉する | negotiate | 谈判，交涉 |
| 見積もり | estimate | 估计 |
| 設計する | design | 设计 |
| 活用する | leverage | 运用，活用 |
| 独自仕様の | proprietary （※opensourceの反対語と して使われることがある) | 独立式样 |
| 組み込みの | embedded | 嵌入的 |
| 設計 | 仕様変更には顧客の承認が必要だ | Ineed their approval on  changes of specs. | 改变式样需要得到顾客的认可 |
| 製造 | プログラムを組む | code a program | 编制程序 |
| 設計を終えて製造に入った | We are done with the  design phase of the project,and moved onto  the development phase. | 设计完毕,进入制造 |
| テスト/デバッグ工程 | テスト工程に入る | start test phase | 进入测试阶段 |
| テスト項目 | testitem | 测试项目 |
| テスト結果 | testresult | 测试结果 |
| テスト方法 | testmethod | 测试方法 |
| バグが出る | busshowup | 出现BUG |
| バグをつぶす | fix | 解决BUG |
| テストケースを消化する | complete all the test  cases cenarios. | 消化测试用例 |
| 再テストする | retest | 复试 |
| 結合テストをする | do the integration tests | 进行结合测试 |
| こういう条件だとエラーになる | The program returns an  error under this  condition. | 这样的条件会出错 |
| 予定通りテストを終える | finish the test ontime | 如期结束测试 |
| 調べます | I'll check that out. | 调查 |
| 納品 | 引き渡す | Turn over the system to | 交付 |
| 提出する | turn in/submit | 提出 |
| 運用／保守 | 電源断でシステムが落ちた | System failure due to  power failure. | 系统因电源断电而失灵 |
| 解決できたので次バージョンで対応します | The issue is resolved and a fix will be made  available in the next release. | 已经解决了，所以进入下一个 版本的对应。 |
| プロジェクトマネジメント | 進捗 | progress | 进度 |
| 成果物 | deliverables | 成果物 |
| 生産性 | productivity | 生产率 |
| 工数（人月） | man-month | 工数（人月） |
| 負荷 | burden | 负载 |
| 士気 | morale | 士气 |
| プロジェクトの開始 | kick-off | 启动工程 |
| プロジェクトの終了 | cutoff | 工程结束 |
| プロジェクトを率いる | spearhead | 率领项目 |
| 人事管理 | HRM(Human Resources  Management) | 人事管理 |
| 能力成熟度モデル | CMM(Capability Maturity  Model) | 能力成熟度ー |
| プロセスを加速させる | expedite the process | 加快进程 |
| プロジェクトの概要 | A brief on the project | 项目概要 |
| プロジェクト要員は何人ですか | How many people are  involved in this project? | 项目人员有多少？ |
| 一番の問題 | most vital problem | 第一个问题 |
| 作業分担 | job description | 分担作业 |
| 当初の見積もりにはいっていません | Your requirement doesn't  include this function. | 没有列入当初的预算 |
| かなりの工数がかかります | It will drastically  increaseman-hours. | 需要相当多的工数 |
| 仕様変更の承認をいただきたい | Ineed your approval on  changes of specification. | 请批准式样变更 |
| 立ち会いをお願いします | We call for your  presence. | 请见一面 |
| 顧客に提案する | propose one's idea to  one's customer | 向顾客提议 |
| 業績評価 | performance appraisal | 业绩评价 |
| コスト削減 | eliminate unnecessary  cost/cut the cost | 削减成本 |
| 作業項目を洗い出す | identify To-Do items | 整理出工作项目 |
| プロジェクトを打ち切る | exit the project | 停止项目 |
| 要件がふくらみすぎ | customer's requirements  exceed our capability to  meet | 需求过多 |

常用短语（2）

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 財務 | 収益 | revenue | 收益 |
| 売掛金 | account receivable | 应收帐款 |
| 負債 | debt | 负债 |
| 減価償却 | depreciation | 折旧 |
| 会計監査 | auditing | 会计审计 |
| 棚卸をする | inventory | 盘货 |
| 固定資産 | capitalasset | 固定资产 |
| 総勘定元帳 | generalledger | 总帐 |
| 臨時出費 | contingency | 临时开支 |
| 子会社 | subsidiary | 子公司 |
| 投資対効果 | ROI(Return On Investment) | 投资效益 |
| 賃貸対照表 | B/S(Balance Sheet) | 出租对照表 |
| 役職 | 最高経営責任者 | CEO (Chief Executive Officer) | 首席执行官 |
| 最高財務責任者 | CFO (Chief Financial Officer) | 最高财务负责人 |
| 最高情報責任者 | CIO (Chief Information Officer) | 最高情报负责人 |
| 社長 | President | 总经理 |
| 副社長 | Vice-President (米では日本の部長クラスに使う） | 副总经理 |
| 専務 | Senior Managing Director | 专务 |
| 常務 | Managing Director | 常务 |
| 取締役 | Director (会長に当たる役職に使う） | 董事 |
| 支店長 | Branch Manager | 分店经理 |
| 部長?課長 | Manager | 科长 |
| 部長代理 | Deputy Manager | 代理部长 |
| 課長 | Section Chief | 科长 |
| 係長 | Sub Section Chief | 股长 |
| 営業見習い | Sales Intern | 营业见习 |
| 営業 | Sales Representative | 营业 |
| 専門職 | Specialist | 专职 |
| 管理職 | Line of business | 管理人员 |
| 秘書 | SecretaryまたはAssistant | 秘书 |
| 部長秘書 | Assistantto Manager | 部长秘书 |
| 進捗関連 | 進捗報告 | progressreport | 进度报告 |
| 納期に遅れる | miss one's ship date/ extend delivery date | 交货期推迟 |
| スケジュール的に無理 | not be able to meet  requirements due to  hard schedule | 日程上不行 |
| 若干遅れている | We are slightly behind  the schedule. | 有些迟了 |
| 休日出勤でキャッチアップする | We have to work over the  weekends to catch up with  the schedule. | 假日加班追赶进度 |
| 工数に影響が出る | affect man-hours | 影响工数 |
| あと2週間かかる | It should take us about 2  more weeks to do the job. | 还要两个星期 |
| 延期する | postpone the phase | 延期 |
| 前倒しする | move up the schedule/ do ahead of schedule | 提前 |
| 議論/会議 | 全く同感だ | I can't agree with you  anymore. | 我完全同意 |
| 検討してみるよ | I'll take it into  consideration. | 我会考虑的 |
| 質問どうぞ | Feel free to ask any  questions. | 请提问 |
| 会議の会場 | the meeting venue. （placeより大きい） | 会议会场 |
| 会議の参加者 | the attendees for the meeting | 参加会议的人 |
| 議事進行 | the itinerary for the meeting | 议事进行 |
| 議題 | agenda | 议题 |
| 会議の日時 | the date and time of  the meeting | 会议时间 |
| 議長 | the chair person of  the meeting | 主席 |
| 提案はありますか？ | Dose any one have  a suggestion for | 你有建议吗？ |
| 方法を考えてみよう | Let's figure out  how we can... | 想个办法吧 |
| 根拠がない | There is no basis for it. | 没有根据 |
| (Why?と聞かれてボスが）いいからやれ | Because I say so. | （当老板被问Why？的时候）别问了，我说干就干！ |
| 確信があるわけではないが | I'm not 100% sure | 并不是很有把握 |

常用短语（3）

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| その他 | 最新技術 | state-of-the-art technology/ cutting edge of technology | 最新技术 |
| 統合業務ソフト | ERP (Enterprise Resource Planning) | 综合业务软件 |
| 営業支援システム | SFA(Sales Force Automation) | 营业支援系统 |
| 統一モデル記述言語 | UML(Unified Modeling Language) | 统一模型描述语言 |
| 提案依頼書 | RFP(Request For Proposal) | 提案委托书 |
| 企業活動 | corporate activity | 企业活动 |
| 業務 | corporate affairs | 业务 |
| サービスを請け負う | contract the service of | 承包服务 |
| 起業する | found a company | 创业 |
| 人事部の人々 | HR people | 人事部的人们 |
| 店頭業務 | over-the-counter business | 店面业务 |
| 言い回し | 弊社製品は、労働生産性を最大限に向上させるように設計されている | Our product is designed to  maximize work productivity. | 本公司的产品是为了最大限度提高劳动生产率而设计的。 |
| このシステムはユーザカードを使ってログオンする必要がある | This system requires you to  logon using your user card. | 这个系统需要使用用户卡登录 |
| これはISO9004で必要な手続きだ | This is an ISO9004 required  procedure. | 这是ISO9004必要的手续 |
| 仕様がなかなか決まらない | Defining requirements takes  time./Customer shave not  finalized the irrequirements yet. | 式样总也定不下来 |
| 顧客と調整が必要だ | We need to sit down and  talk with them. | 需要和顾客协调 |
| 見積もりについての考えを聞く | ask them for their opinion  about our estimate | 询问关于报价的想法 |
| フォローする（≒催促する） | follow them upon it | 跟进（催促） |
| 明日朝イチでやります | I'll do it first thing  tomorrow morning. | 明早优先处理 |
| その問題は次期システムで対応する | fix the problem  in the next system | 那个问题在下一期的系统上处理。 |
| 運用でカバーする | backup by operation | 在运用阶段涵盖到 |
| 今回はうまく切り抜ける | gloss over some issues  this time | 这次能顺利度过 |
| 人件費を節約する | reduce personnel costs | 节省人事费 |
| 仕様を書面にまとめる | write down requirements | 把式样整理成文档 |
| 見積もりを取る | get an estimate of | 做估计 |
| 優先させる | prioritize/put to ppriority to | 优先 |
| 工程をはしょる | cut a few corners/ delay development until  the next time | 缩短工程 |
| ～を担当する | be responsible for the... | 负责…… |
| 現地で、現場で | onsite | 在现场 |
| マシンが固まる | computer is locking up | 机器被锁死了 |
| パッチを当てる | apply patch | 执行批处理 |
| 紙で渡す | hand in hard copy | 纸质的形式提交 |
| 終電で帰る | take the last train | 坐末班车回家 |
| 今向かっている | I'm on my way. | 正在路上 |
| 今日はお会いできてよかったです。お時間をいただきありがとうございました。 | I'm so glad to be here  with you.Thanks so much  for having me. | 今天能见到你真是太好了。谢谢您！ |
| 専門的でない言葉で言うと | describe in layman's terms | 用不专业的语言说 |
| 頑張れ | You can do it. | 加油！你可以的 |
| 良い点と悪い点。功罪 | prosand cons | 优点和缺点。功过 |
| 一定の水準に達している | up to par | 达到一定的水平 |